

# Engine lubrication systems CLU4/CLU4-C



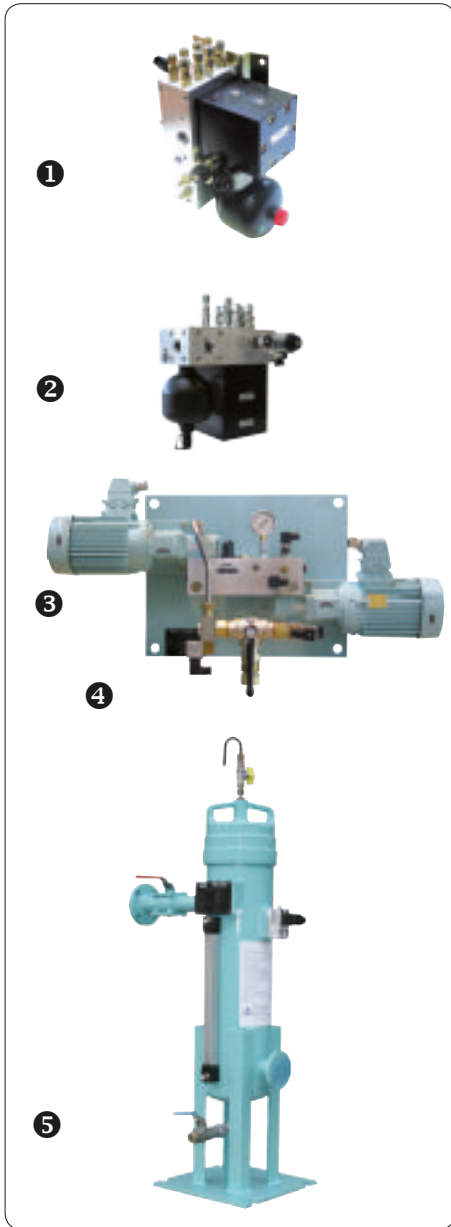
Ersatzteilkatalog / Spare parts catalogue



Version 04

# Ersatzteilübersicht

## Overview spare parts



### System Hauptkomponenten / Spare parts Units

Pos.	System Hauptkomponenten System main components	Seite Page
1	Zylinderschmierpumpe, Type PDYY Pumpe (CLU4) Cylinder lubrication pump, Typ PDYY pump (CLU4)	4-9
2	Zylinderschmierpumpe, Type PDYC Pumpe (CLU4-C) Cylinder lubrication pump, Typ PDYC pump (CLU4-C)	10-13
3	Ölversorgungseinheit SA/B 0/157 Oil supply unit SA/B 0/157	14 - 15
4	Ölversorgungseinheit SA/B Oil supply unit SA/B	16- 17
5	Filtereinheit Filter unit	18 - 19

## Ersatzteilkits für Zylinderschmiersysteme

## Spare parts kits for cylinder lubrications systems

<b>CLU4</b>		Ersatzteilkit CLU4, Ersatzteile werden in einem Alu-Koffer geliefert Spare part kit CLU4, spare parts included in Al-box
Bestell-Nr. Part-No	Beschreibung Description	Seite Page
24-9909-0195	Ersatzteilkit für PDYY Pumpe PDYY pump spare part kit	4 - 5
24-9909-0192	Ersatzteilkit für PDYY Pumpe (beinhaltet Kit 24-9909-0195) mit Ersatzteile für Filter PDYY spare part (included Kit 24-9909-0195) and filter spare parts	6
24-9909-0191	Ersatzteilkit für PDYY Pumpe (beinhaltet Kit 24-9909-0195) mit Ersatzteile für Filter und Ersatzteile für Ölversorgungseinheit SA/B 0/157 (13,6 Liter) PDYY spare part kit (included Kit 24-9909-0195) with spare parts for filter and oil supply unit SA/B 0/157 (13.6 Liter)	6
24-9909-0197	Ersatzteilkit für PDYY Pumpe (beinhaltet Kit 24-9909-0195) mit Ersatzteile für Filter und Ersatzteile für Ölversorgungseinheit SA/B ... (18,9 Liter) PDYY spare part kit (included Kit 24-9909-0195) and spare parts for filter and oil supply unit SA/B .... (18.9 Liter)	7
	Weitere Ersatzteile für PDYY Pumpe PDYY pump further spare parts	8-9

<b>CLU4-C</b>		Ersatzteilkit CLU4-C, Ersatzteile werden in einem Alu-Koffer geliefert Spare part kit CLU4-C, spare parts included in Al-box
Bestell-Nr. Part-No	Beschreibung Description	Seite Page
24-9909-0220	Ersatzteilkit für PDYC Pumpe PDYC pump spare part kit	10 - 11
24-9909-0221	Ersatzteilkit für PDYC Pumpe (beinhaltet Kit 24-9909-0220) mit Ersatzteile für Ölversorgungseinheit SA/B 0/157 (13,6 Liter) PDYY spare part (included Kit 24-9909-0220) with spare parts for oil supply unit SA/B 0/157 (13.9 Liter)	12
24-9909-0222	Ersatzteilkit für PDYC Pumpe (beinhaltet Kit 24-9909-0220) mit Ersatzteile für Ölversorgungseinheit SA/B ... (18,9 Liter) PDYY spare part (included Kit 24-9909-0220) and spare parts for oil supply unit SA/B .... (18.9 Liter)	12

# PDYY Pumpe

## PDYY pump



Passend für Motortype  
Suitable for engine type

RT50 RT82 RT84 RT96

Bestellnummer Pumpe  
Part No PDYY Pump

751-0xx-xxxx

Ersatzteilkit CLU4, Ersatzteile werden in einem Alu-Koffer geliefert  
Spare part kit CLU4, spare parts included in Al-box

Bestell-Nr. Part-No	Beschreibung Description
24-9909-0195	Ersatzteilkit für PDYY Pumpe PDYY spare part kit

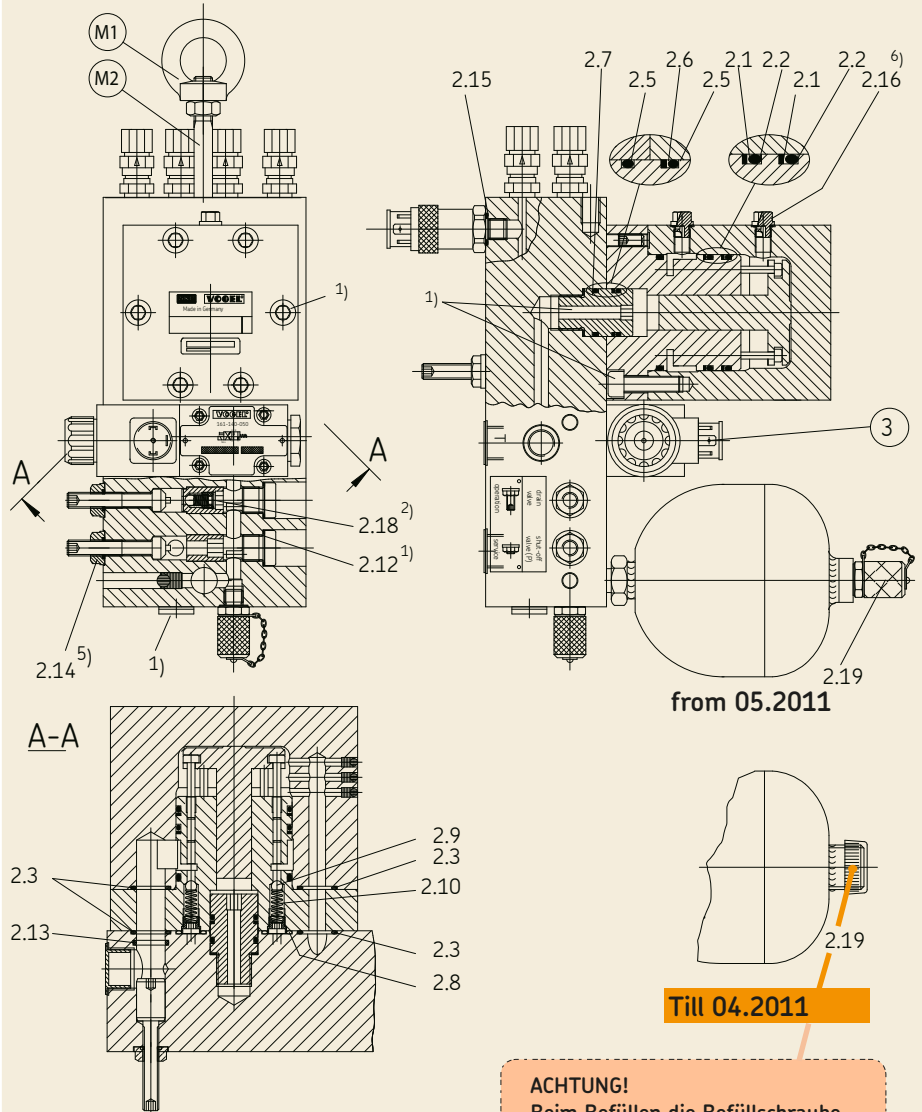
### Hinweis!

Bei Wiedermontage der Pumpe muss das Wegeventil (3) als erstes montiert werden. Dies gewährleistet eine korrekte Positionierung des Pumpenkopfes an der Grundplatte und beugt somit Dichtungsprobleme vor.

### Note!

During re-assembly of the PDYY Pump, 4/2 way solenoid valve (3) has to be fixed first. This is necessary to ensure the correct position of the pump unit on the base plate to avoid leakage.

### Pumpe Teilepositionierung / Pump parts positions



Drehmomente bei Montage  
torque for assembly

- 1) = 50 Nm
- 2) = 45 Nm
- 4) = 25 Nm
- 5) = 20 Nm
- 6) = 10 Nm
- 7) = 5 Nm

### ACHTUNG!

Beim Befüllen die Befüllschraube maximal um eine 3/4 Umdrehung herausdrehen.

### Attention!

By operating filling, open only the filling screw to 3/4 rotation.

**Ersatzteilkit 24-9909-0195, enthält  
spare part kit 24-9909-195, contains**

Pos. no.	Bestell-Nr. Part-No	Menge quantity	Benennung description	Umriß Out-line
①	24-2160-2002	1	Alu-Koffer mit Schloß box with locking device (ohne Inhalt) (without content)	
②	24-0404-2607	2	Dichtungssatz für Pumpe gasket set for pump	
③	161-140-050+924	1	4/2 Wegeventil 4/2 way valve	
<b>Montagematerial mounting stuff</b>				
M1	DIN582-M12	2	Ringmutter ring nut for lifting the pump	
M2	DIN939 -M12x80-5.8	2	Stiftschraube screw for lifting the pump	

**② Pumpen- Dichtungssatz 24-0404-2607 enthält  
pump gasket set 24-0404-2607 contains**

Pos. no.	Bestell-Nr. Part-No	Menge quantity	Benennung description	Umriß Out-line
2.1	44-0410-2133	2	Stützring Ø73x67 back-up ring Ø73x67	
2.2	96-9184-0062	3	RD- Dichtring Ø 66,27x3,5 O-ring seal Ø 66,27x3,5	
2.3	96-5103-0062	4	RD- Dichtring Ø 20x2,5 O-ring seal Ø 20x2,5	
2.5	96-9103-0062	2	RD- Dichtring Ø 24,2x3 O-ring seal Ø 24,2x3	
2.6	44-0410-2134	1	Stützring Ø 30x25 baking-up ring Ø 30x25	
2.7	DIN988 -22x30x0.2	2	baking-up ring Ø 22 x Ø 30x0,2 Passscheibe Ø 22 x Ø 30x0,2	
2.8	WVN501-14x2.5	8	RD- Dichtring Ø 14x2,5 O-ring seal Ø 14x2,5	
2.9	DIN5401-7III	8	Kugel Ø 7 ball Ø 7	
2.10	44-0604-2287	8	Druckfeder pressure spring	
2.12	95-1631-7603	3	Dichtring Ø 16x22 flat washer Ø 16x22	
2.13	WVN501-18x2.5	2	RD- Dichtring Ø 18x2,5 O-ring seal Ø 18x2,5	
2.14	44-1203-2063	3	Dichtmutter M10 nut seal M10	
2.15	WVN501-13x1.5	1	RD- Dichtring Ø 13x1,5 O-ring seal Ø 13x1,5	
2.16	24-1855-2031	2	Entlüftungsschraube vent screw	
2.18	24-2103-2258	1	Rückschlagventil non return valve	
2.19	44-0411-0090	1	Dichtscheibe flat washer	

**till 04.2011**

## Ersatzteilkit Spare part kit

Bestell Nr. / Part No. 24-9909-0192

Ersatzteilkit CLU4,  
Ersatzteile werden in einem Alu-Koffer geliefert  
Spare part kit CLU4,  
spare parts included in Al-box

## Beschreibung/Description

Ersatzteilkit für PDYY Pumpe (beinhaltet Kit 24-9909-0195) mit Ersatzteile für Filter  
PDYY Pump spare part kit (included kit 24-9909-0195) and spare parts for filter

Bestell-Nr.  
Part-No 24-9909-0192

## Ersatzteilkit / Spare part kit

Bestell Nr. / Part No. 24-9909-0191

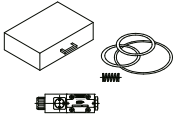
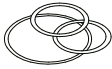
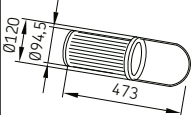
Ersatzteilkit CLU4,  
Ersatzteile werden in einem Alu-Koffer geliefert  
Spare part Kit CLU4,  
spare parts included in Al-box

## Beschreibung Description

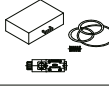

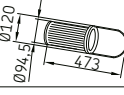

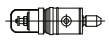



Ersatzteilkit für PDYY Pumpe (beinhaltet Kit 24-9909-0195) mit Filter und Ersatzteile für Ölversorgungseinheit SA/B 0/157 (13,6 Liter)  
PDYY spare part kit (included Kit 24-9909-0195) with filter and spare parts for oil supply unit SA/B 0/157 (13.6 Liter)

Bestell-Nr.  
Part-No 24-9909-0191

Ersatzteilkit 24-9909-0192 enthält  
spare part kit 24-9909-0192 contains

Pos. no.	Sach-Nr. Part-No	Menge quantity	Benennung description	Umriß Out-line
①	24-9909-0195	1	Verschleißteilesatz PDYC spare part kit PDYC	
②	24-0404-2608	2	Dichtungssatz für Systemfilter gasket kit for filter	
③	24-0651-3771	1	Filtereinsatz filter insert	

Ersatzteilkit 24-9909-0191 enthält  
spare part kit 24-9909-0191 contains

Pos. no.	Sach-Nr. Part-No	Menge quantity	Benennung description	Umriß Out-line
①	24-9909-0195	1	Verschleißteilekit PDYC spare part kit PDYC	
②	24-0404-2608	2	Dichtungssatz für Systemfilter gasket kit for filter	
③	24-0651-3771	1	Filtereinsatz filter insert	
④	24-1560-2250	1	Zahnradpumpe 100/8... gear pump AP 100/8...	
⑤	24-2103-3078	1	DB-Ventil 15-50 bar pressure control valve	
⑥	96-3925-0058	1	Rückschlagventil non return valve	
⑦	24-0404-2609	1	Dichtungssatz für SAB 0/157 gasket kit for SAB 0/157	
⑧	848-760-000	1	Kupplungshülse coupling	

## Ersatzteilkit / Spare part kit

Bestell Nr. / Part No. 24-9909-0197

Ersatzteilkit CLU4,  
Ersatzteile werden in einem Alu-Koffer geliefert  
Spare part kit CLU4,  
spare parts included in Al-box

**Beschreibung**

**Description**

Ersatzteilkit für PDYY Pumpe (beinhaltet Kit 24-9909-0195) mit Ersatzteile für Filter und Ersatzteile für Ölversorgungseinheit SA/B (18,9 Liter)  
PDYY Spare part kit (included Kit 24-9909-0195) with spare parts for filter and spare parts for oil supply unit SA/B (18.9 Liter)

**Bestell-Nr.**

**Part-No**

24-9909-0197

Specification follows



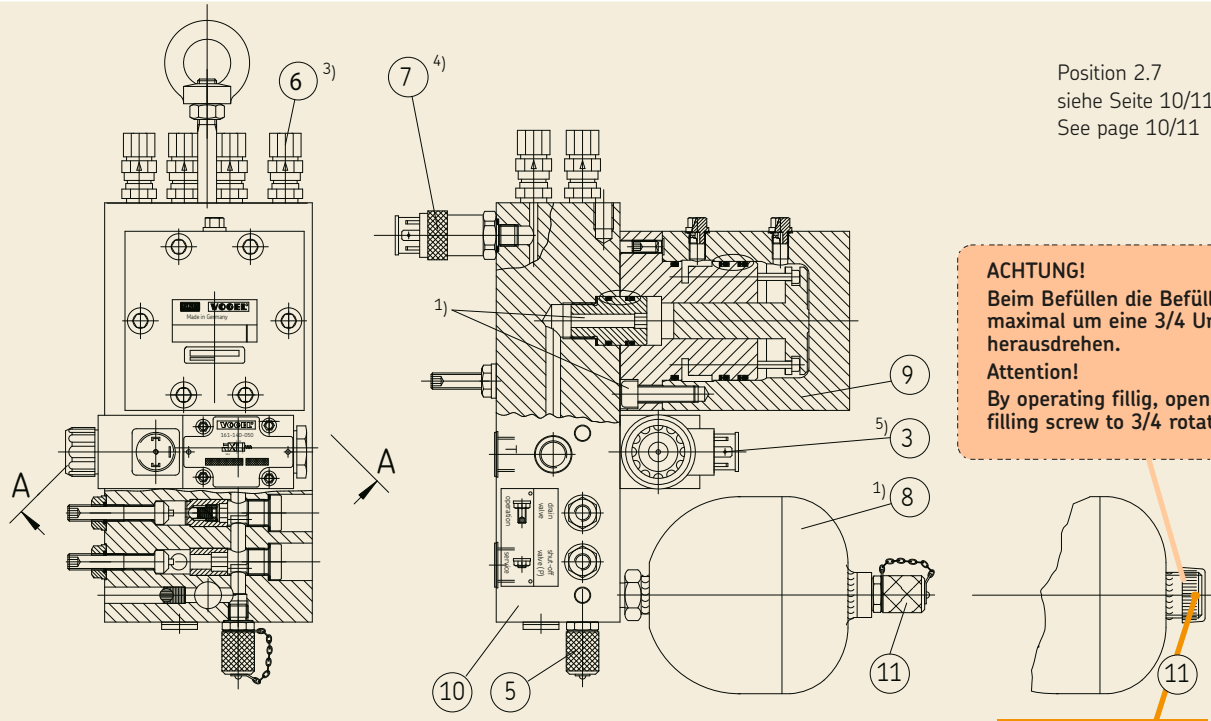
# Weitere Ersatzteile für die PDYY Pumpe

## Further spare parts for PDYY pump

### Pumpe Teilepositionierung / Pump parts positions

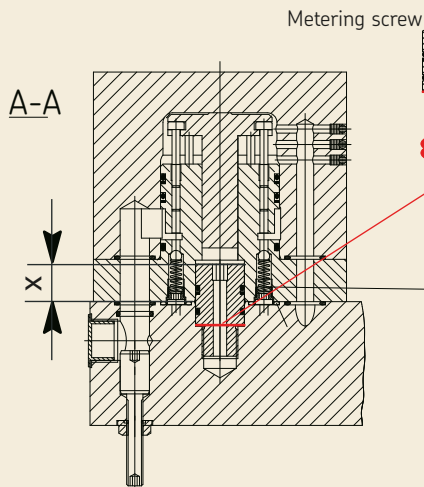
Position 2.7  
siehe Seite 10/11  
See page 10/11

**ACHTUNG!**  
Beim Befüllen die Befüllschraube maximal um eine 3/4 Umdrehung herausdrehen.  
**Attention!**  
By operating fillig, open only the filling screw to 3/4 rotation.



from 05.2011

Till 04.2011



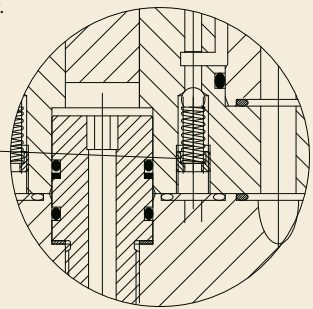
Anzahl der zu verwendeten Passscheiben, siehe Tabelle Basiseinstellung Dosierschraube.

Qty off the used standard shims, see table basic setting metering screw.

Position 2.7  
siehe Seite 10/11  
See page 10/11

Drehmomente bei Montage  
torque for assembly

- 1) = 50 Nm
- 3) = 30 Nm
- 4) = 25 Nm
- 5) = 5 Nm



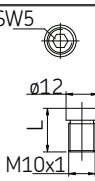
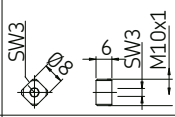
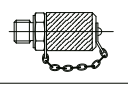
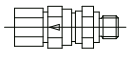
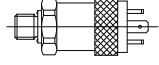
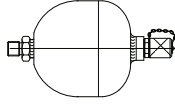
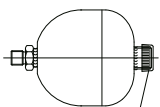
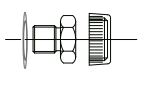
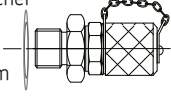
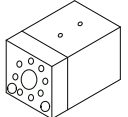
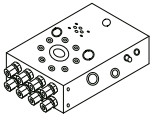
alte Version / old version  
(production date till 04.2009)

### Basiseinstellung Dosierschraube / Basic setting metering screw

Hubvolumen Stroke volume [mm <sup>3</sup> /stroke]	Dosierschrauben Metering screw	Anzahl Standard Passscheiben Qty Standard shims [mm]	Kontrollmaß X Control Dim. X [mm]
6x90	540	2x0.5 + 1x0.2 = { 1.2	24,40
8x110	880	1x0.5 + 4x0.2 = { 1.3	23,40
6x150	900	2x0.5 + 1x0.2 = { 1.2	21,40
8x190	1520	1x0.5 + 4x0.2 = { 1.3	19,40
8x310	2480	2x0.5 + 1x0.2 = { 1.2	18,00



**weitere Ersatzteile  
further spare parts**

Pos. no.	Bestell-Nr. Part-No	Menge quantity	Benennung description	Umriß Out-line
④	44-1821-2287 44-1821-2283	1 1	Federschraube M10x1 spring bolt M10x1 ab/ from 14/2009  pump volume 540 pump volume 2480	SW5 
	44-1821-2082	1	alte Version old version	SW3 
⑤	24-2105-2842	1	Messanschluss measuring connector	
⑥	96-9008-0058	1	Ausgangsverschraubung mit Rückschlagventil outlet port union with check valve	
⑦	24-1884-2324	1	Drucksensor pressure sensor	
⑧	24-2578-2044	1	Membranspeicher vorgefüllt mit Befüllanschluss diaphragm accumulator, prefilled with filling connector	 <b>from 05.2011</b>
⑪	24-1841-2015	1	Füllanschluss Membran- speicher filling conector for diaphragm accumulator  Befüllkupplung über Firma Wärtsilä erhältlich Filling coupling, supplied by Wärtsilä	24-2578-2038 1 Membranspeicher vorgefüllt diaphragm accumulator, prefilled <b>till 04.2011</b> 
				24-0404-2618 1 Dichtungssatz für Membranpeicher gasket set for Membranpeicher 24-2578-2038 
	24-1841-2015	1	Nachrüstatz für 24-2578-2038 Füllanschluss Membranspeicher after-market equipment for 24-2578-2038 filling conector for diaphragm accumulator 	
⑨	24-1557-3645 24-1557-3648 24-1557-3649	1 1 1	Pumpeneinheit mit Ersatzdichtungen und Dosierschraube mit Passscheiben pump unit with spare seals and metering screw with shims  pump volume 540 pump volume 1520 pump volume 2480	
⑩	24-0714-2330	1	Grundplatte mit Ausgangsverschraubung und Absperrventil baseplate with outlet port unions and shut off valve	

# PDYC pompe

# PDYC pump



Passend für Motortype/  
Suitable for engine typ

RT 48 ..... 82

Bestellnummer PDYC Pumpe  
Part No PDYC pump

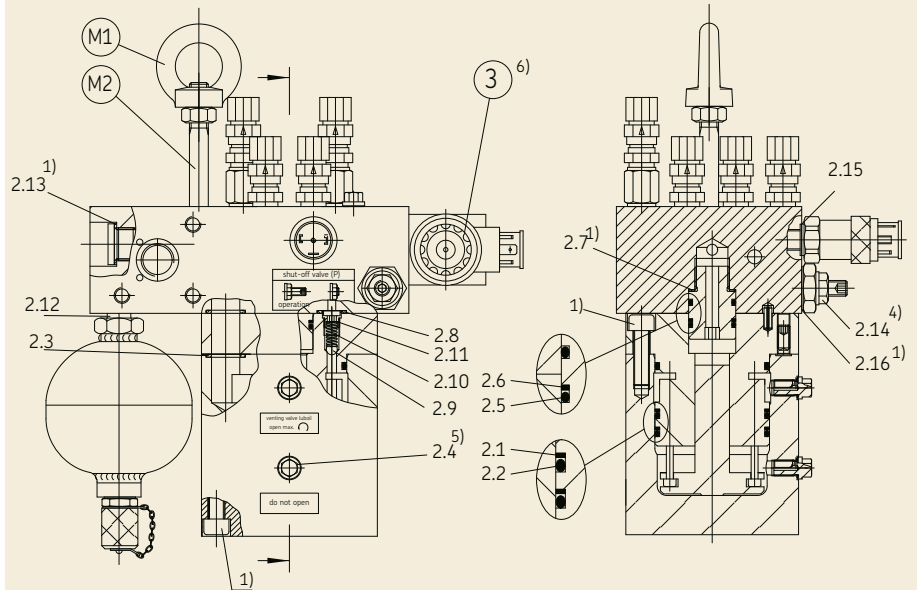
751-0xx-xxxx

Ersatzteilkit CLU4-C, Ersatzteile werden in  
einem Alu-Koffer geliefert

Spare part kit CLU4-C, spare parts included  
in Al-box

Bestell-Nr. Part-No	Beschreibung Description
24-9909-0220	Ersatzteilkit für PDYC Pumpe PDYC spare part kit

Pumpe Teilepositionierung / Pump parts positions



Drehmomente bei Austausch  
torque for assembly

- 1) = 50 Nm
- 4) = 20 Nm
- 5) = 10 Nm
- 6) = 5 Nm

Ersatzteilkit 24-9909-0220 enthält spare part kit 24-9909-0220 contains				
Pos. no.	Sach-Nr. Part-No	Menge quantity	Benennung description	Umriß Out-line
①	24-2160-2002	1	Alu-Koffer mit Schloß box with locking device (ohne Inhalt) (without content)	
②	24-0404-2617	2	Dichtungssatz für Pumpe gasket set for pump	
③	161-140-050+924	1	4/2 Wegeventil 4/2 way valve	
<b>Montagematerial mounting stuff</b>				
M1	DIN582-M12	2	Ringmutter ring nut for lifting the pump	
M2	DIN939 -M12x80-5.8	2	Stiftschraube screw for lifting the pump	

② Pumpen- Dichtungssatz 24-0404-2617 enthält pump gasket set 24-0404-2617 contains				
Pos. no.	Sach-Nr. Part-No	Menge quantity	Benennung description	Umriß Out-line
2.1	44-0410-2133	2	Stützring ø73x67 back-up ring ø73x67	
2.2	96-9184-0062	3	RD- Dichtring ø 66,27x3,5 O-ring seal ø 66,27x3,5	
2.3	96-5103-0062	4	RD- Dichtring ø 20x2,5 O-ring seal ø 20x2,5	
2.4	24-1855-2031	2	Entlüftungsschraube vent screw	
2.5	96-9103-0062	2	RD- Dichtring ø 24,2x3 O-ring seal ø 24,2x3	
2.6	44-0410-2134	1	Stützring ø 30x25 back-up ring ø 30x25	
2.7	DIN988- 22x30x0.2	2	back-up ring ø 22 x ø 30 x 0,2 Passscheibe ø 22 x ø 30 x 0,2	
2.8	WVN501-14x2.5	8	RD- Dichtring ø 14x2,5 O-ring seal ø 14x2,5	
2.9	DIN5401-7III	8	Kugel ø 7 ball ø 7	
2.10	44-0604-2287	8	Druckfeder pressure spring	
2.12	95-1831-7603	1	Dichtring ø 18x24 flat washer ø 18x24	
2.13	95-2124-7603	1	Dichtring ø 21x26 flat washer ø 21x26	
2.14	44-1203-2063	1	Dichtmutter M10 nut seal M10	
2.15	WVN501-13x1.5	1	RD- Dichtring ø 13x1,5 O-ring seal ø 13x1,5	
2.16	95-1113-7603	1	Dichtring ø 22x27 flat washer ø 22x27	

## Ersatzteilkit / Spare part kit

Bestell Nr. / Part No. 24-9909-0221

Ersatzteilkit CLU4-C,  
Ersatzteile werden in einem Alu-Koffer geliefert  
Spare part kit CLU4-C, spare parts included in Al-box

## Beschreibung

## Description

Ersatzteilkit für PDYC Pumpe (beinhaltet Kit 24-9909-0220) mit Ersatzteile für Ölversorgungseinheit SA/B 0/157 (13,6 Liter)

PDYC Spare part kit (included kit 24-9909-0220) and spare parts for oil supply unit SA/B 0/157 (13.6 Liter)

## Bestell-Nr.

## Part-No

24-9909-0221

## Ersatzteilkit / Spare part kit

Bestell Nr. / Part No. 24-9909-0222

Ersatzteilkit CLU4-C,  
Ersatzteile werden in einem Alu-Koffer geliefert  
Spare part Kit CLU4-C, spare parts included in Al-box

## Beschreibung

## Description

Ersatzteilkit für PDYC Pumpe (beinhaltet Kit 24-9909-0220) mit Ersatzteile für Ölversorgungseinheit SA/B (18,9 Liter)

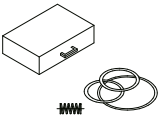
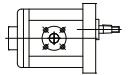

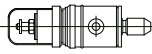
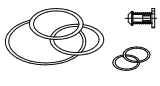
PDYC Spare part kit (included kit 24-9909-0220) and spare parts for oil supply unit SA/B (18.9 Liter)

## Bestell-Nr.

## Part-No

24-9909-0222

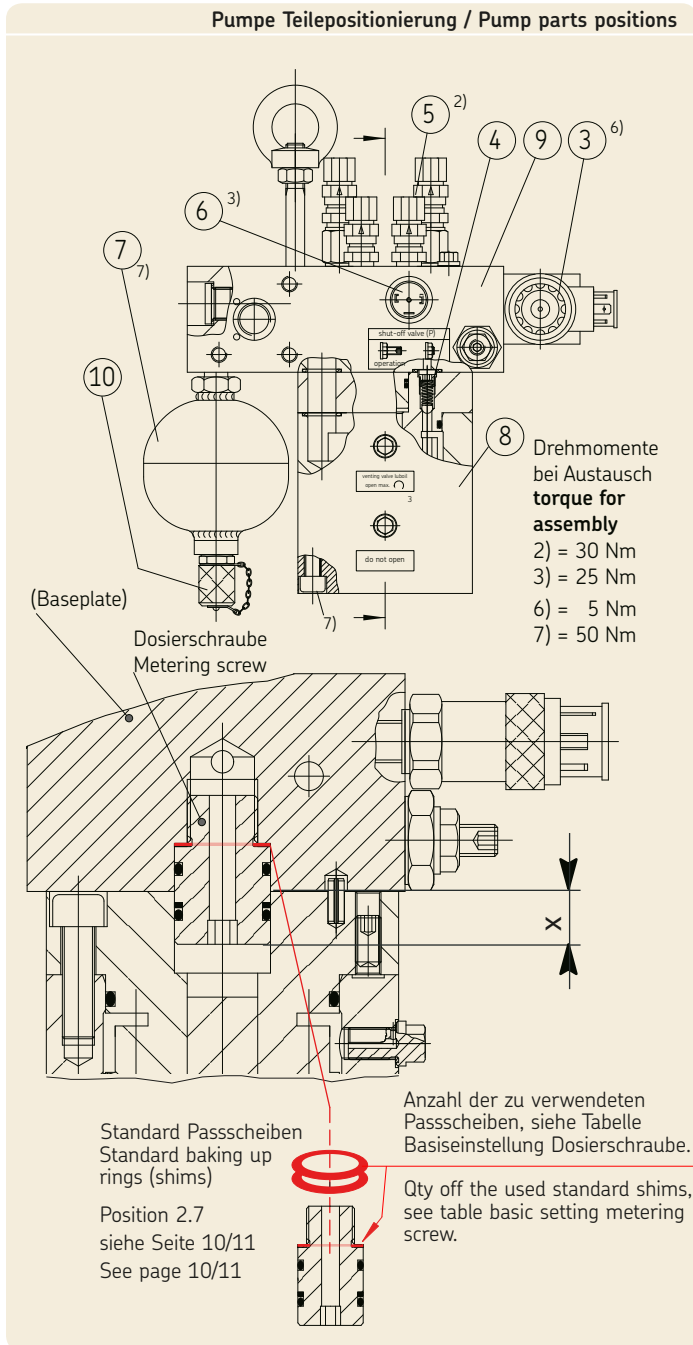
Ersatzteilkit 24-9909-0221 enthält  
spare part kit 24-9909-0221 contains

Pos. no.	Sach-Nr. Part-No	Menge quantity	Benennung description	Umriß Out-line
①	24-9909-0220	1	Verschleißteilkit PDYC spare part kit PDYC	
②	24-1560-2250	1	Zahnradpumpe 100/8... gear pump AP 100/8...	
③	848-760-000	1	Kupplungshülse coupling	
④	24-2103-3078	1	DB-Ventil 15-50 bar pressure control valve	
⑦	24-0404-2609	1	Dichtungskit für SAB 0/157 gasket kit for SAB 0/157	

specification follows

## Weitere Ersatzteile für die PDYC Pumpe

### Further spare parts for PDYC pump



Weitere Ersatzteile für PDYC Pumpe PDYC pump further spare part				
Pos. no.	Sach-Nr. Part-No	Menge quantity	Benennung description	Umriß Out-line
4	44-1821-2287 44-1821-2286 44-1821-2285 44-1821-2284	1 1 1 1	Federschraube M10x1 spring bolt M10x1 für/for pump volume 540 pump volume 880 pump volume 900 pump volume 1520	SW5 L= 16,5 L= 14,5 L= 12,0 L= 11,0 Ø12 M10x1
5	96-9008-0058	1	Ausgangsverschraubung mit Rückschlagventil outlet port union with check valve	
6	24-1884-2324	1	Drucksensor pressure sensor	
7	24-2578-2041	1	Membranspeicher vorgefüllt diaphragm accumulator, prefilled	
8	24-1557-3645 24-1557-3646 24-1557-3647 24-1557-3648 24-1557-3649	1 1 1 1 1	Pumpeneinheit mit Ersatzdichtungen und Dosierschraube mit Passscheiben pump unit with spare seals and metering screw with shims	
9	24-0714-2332 24-0714-2333	1 1	Grundplatte mit Ausgangsverschraubung und Absperrventil baseplate with outlets port union and shut offvalve	
10	24-1841-2015	1	Füllanschluss Membranspeicher filling conector for diaphragm accumulator	
			Befüllkupplung über Firma Wärtisilä erhältlich Filling coupling, supplied by Wärtisilä	

#### Basiseinstellung Dosierschraube / Basic setting metering screw

Hubvolumen Stroke volume [mm <sup>3</sup> /stroke]	Dosierschrauben Metering screw	Anzahl Standard Passscheiben Qty Standard shims [mm]	Kontrollmaß X Control Dim. X [mm]
6x90	540	2x0.5 + 1x0.2 = { 1.2	24,40
8x110	880	1x0.5 + 4x0.2 = { 1.3	23,40
6x150	900	2x0.5 + 1x0.2 = { 1.2	21,40
8x190	1520	1x0.5 + 4x0.2 = { 1.3	19,40
8x310	2480	2x0.5 + 1x0.2 = { 1.2	18,00

#### Hinweis!

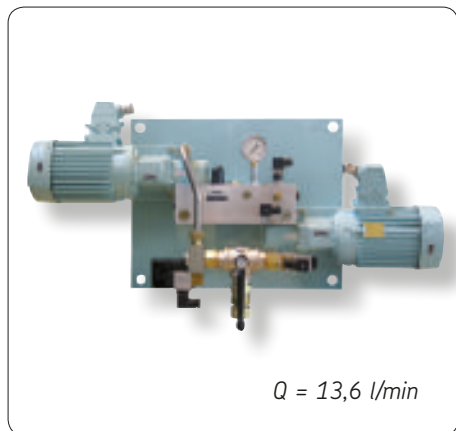
Optional kann eine Filtereinheit in das Zylinderschmiersystem integriert sein. Siehe Ersatzteilkit Filter, Seite 18 bis Seite 19.

#### Note!

Filter can be added to the lubrication system as an option. For spares, please refer to page 18 to 19.

# Ölversorgungseinheit SA/B 0/157

## Oil supply unit SA/B 0/157

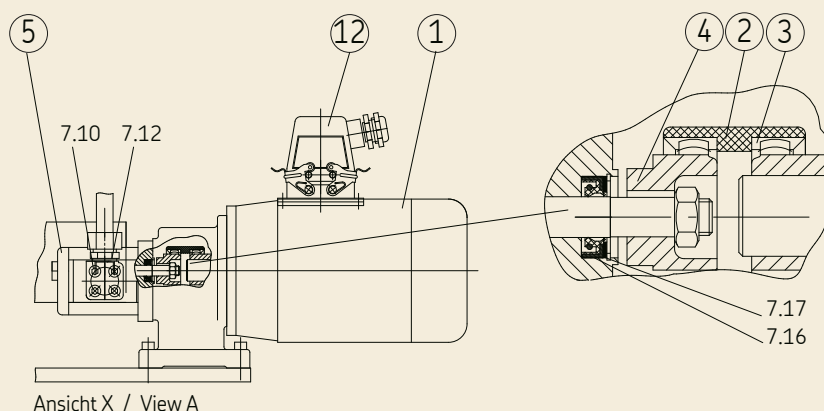
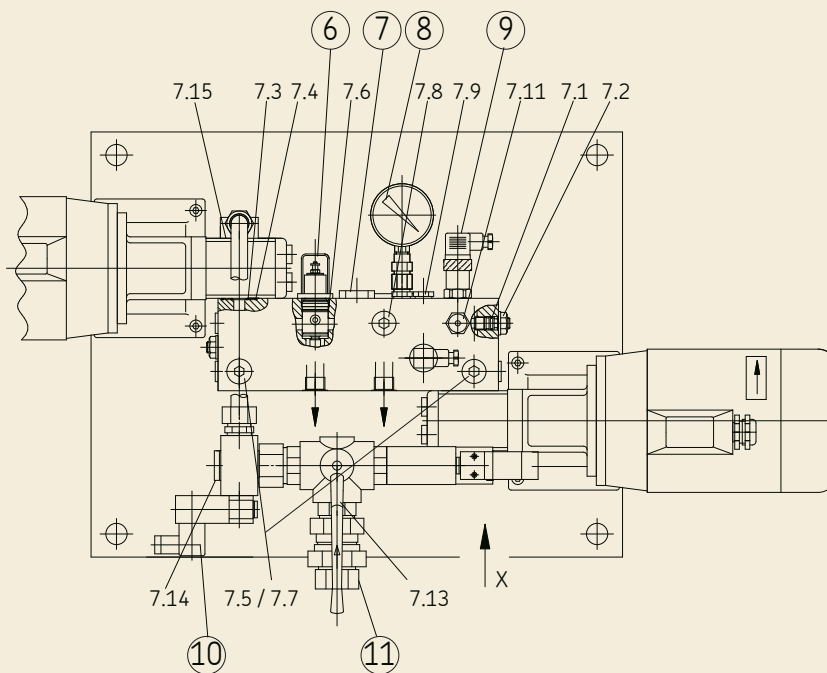


$Q = 13,6 \text{ l/min}$

Bestellnummer Ölversorgungseinheit  
Part No. oil supply unit

799-800-1194

### Ölversorgungseinheit Teilepositionierung / Oil supply unit parts positions



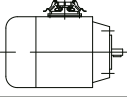

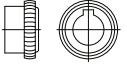
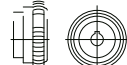
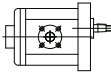
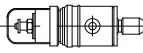
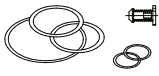

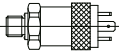



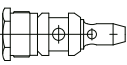
#### Pos. 7.16 Austausch Wellendichtring

- 1) Motor (1) und Kupplung (3) demonzieren
- 2) Sicherungsring DIN472 (Pos.7.17) entfernen
- 3) Scheibe  $\varnothing 22/13,5 \times 1,5$  abnehmen
- 4) Wellendichtring aus der Bohrung ziehen (hoher Kratfaufwand erforderlich)
- 5) neuen Wellendichtring eindrücken (Einbaulage beachten)
- 6) Scheibe einsetzen
- 7) Sicherungsring montieren
- 8) Kupplung (2) und Motor (1) montieren

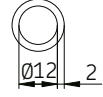
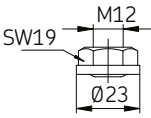
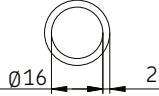


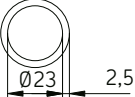
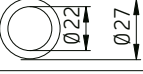
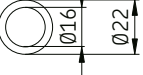
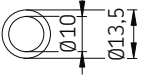
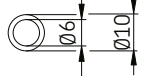
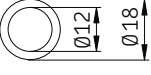
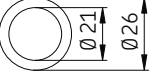


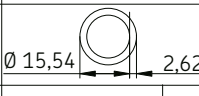


#### Pos. 7.16 Exchange of radial seal

- 1) remove engine (1) and clutch (3)
- 2) remove secure ring DIN472 (Pos.7.17)
- 3) take off washer  $\varnothing 22/13,5 \times 1,5$
- 4) pull retaining ring out of drilling (high force needed)
- 5) push in new retaining ring (pay attention to the direction)
- 6) insert washer
- 7) insert secure ring
- 8) mounting clutch (3) and engine (1)

## Weitere Ersatzteile further spare parts

Pos. no.	Sach-Nr. Part-No	Menge quantity	Benennung description	Umriß Out-line
①	84-1707-4809	1	Motor motor	
②	848-760-000	1	Kupplungshülse coupling	
③	996-500-076	1	Kupplungsnahe Motor hub for motor side	
④	44-1019-2013	1	Kupplungsnahe Pumpe hub for pump side	
⑤	24-1560-2250	1	Zahnradpumpe 100/8... gear pump AP 100/8...	
⑥	24-2103-3078	1	DB-Ventil 15-50 bar pressure control valve	
⑦	24-0404-2609	1	Dichtungssatz für SAB 0/157 gasket set for SAB 0/157	
⑧	24-1207-2064	1	Manometer pressure gauge	
⑨	24-1884-2328	1	Drucksensor pressure sensor	
⑩	24-1884-2362	1	Druckschalter 0-6 bar manometric switch	
⑪	96-3925-0058	1	Rückschlagventil RV2 non return valve	
⑫	24-1882-2135	1	Kabeldose cable socket	
⑬	28-2103-0050	1	DB-Ventil 60 bar pressure control valve	

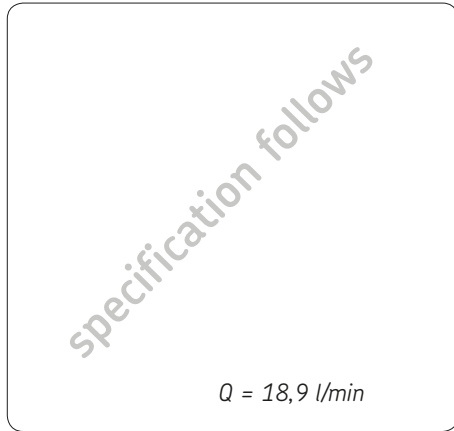
## Aggregat- Dichtungssatz 24-0404-2609 enthält supply unit gasket set 24-0404-2609 contains

Pos. no.	Bestell-Nr. Part-No	Menge quantity	Benennung description	Umriß Out-line
7.1	WVN501-12x2	2	RD- Dichtring Ø 12x2 O-ring seal Ø 12x2	
7.2	44-1203-2064	2	Dichtmutter M12 nut seal M12	
7.3	WVN501-16x2	2	RD- Dichtring Ø 16x2 O-ring seal Ø 16x2	
7.4	WVN501-40x2	2	RD- Dichtring Ø 40x2 O-ring seal Ø 40x2	
7.5	24-2104-2014	2	Ventilinnenteile RV2, RV3 ITL 15L/16S valve insert ITL 15L/16S	
7.6	96-9110-0062	2	RD- Dichtring Ø 23x2,5 O-ring seal Ø 23x2,5	
7.7	DIN7603 -A22x27-CU	2	CU-Dichtring Ø 22x27 flat washer Ø 22x27	
7.8	95-1631-7603	4	CU-Dichtring Ø 16x22 flat washer Ø 16x22	
7.9	95-1021-7603	2	CU-Dichtring ø10x13,5 flat washer ø10x13,5	
7.10	DIN7603 -A6x10-CU	4	flat washer Ø 6x10 CU-Dichtring Ø 6x10	
7.11	DIN7603 -A12x18-CU	2	CU-Dichtring Ø 12x18 flat washer Ø 12x18	
7.12	DIN7603 -A21x26-CU	4	CU-Dichtring Ø 21x26 flat washer Ø 21x26	
7.13	DIN7603 -A33x39-CU	4	CU-Dichtring Ø 33x39 flat washer Ø 33x39	
7.14	DIN7603 -A27x32-CU	4	CU-Dichtring Ø 27x32 flat washer Ø 27x32	
7.15	96-9132-0062	2	RD- Dichtring Ø15,54x2,62 O-ring seal Ø15,54x2,62	
7.16	3300-62-0083	1	Wellendichtring Ø 22/12-6 retaining ring Ø 22/12-6	
7.17	DIN472-22x1	2	Sicherungsring DIN472 safety ring circlip	



## Ölversorgungseinheit SA/B ...

### Oil supply unit SA/B .....



Bestellnummer Ölversorgungseinheit  
Part No. oil supply unit

Ölversorgungseinheit Teilepositionierung / Oil supply unit parts positions

specification follows

specification follows

specification follows

# Filtereinheit

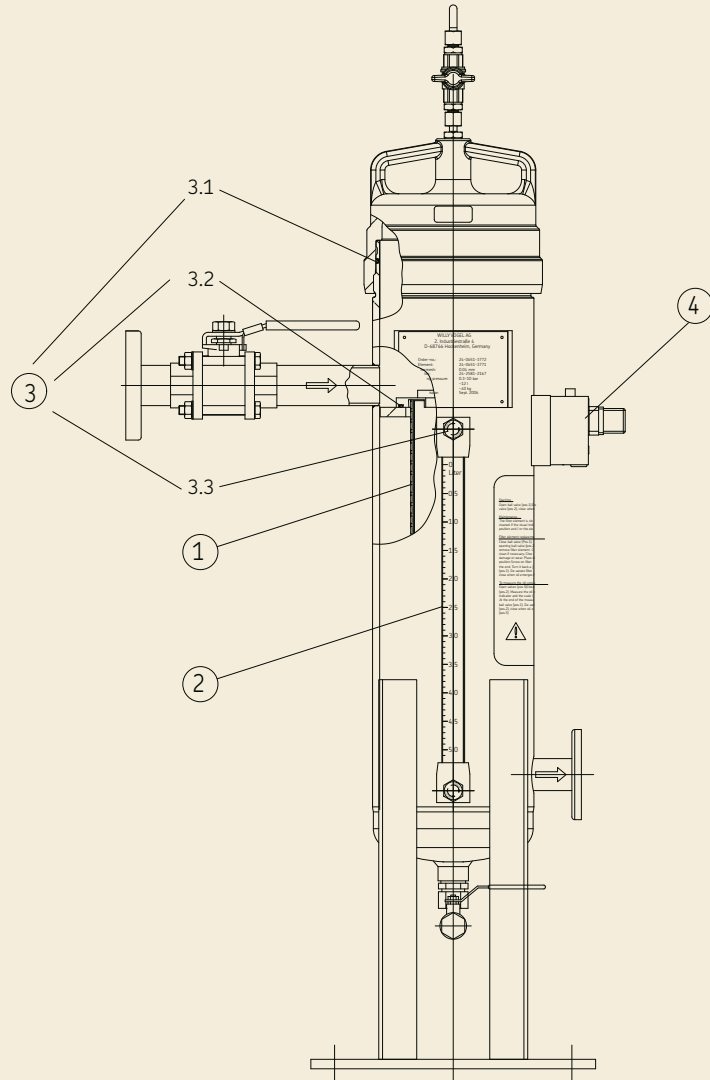
## Filter unit

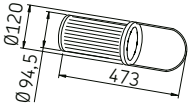
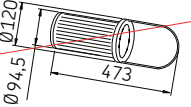
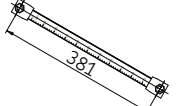




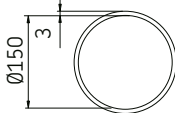
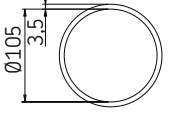
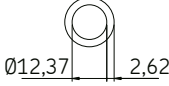
Bestellnummer Filtereinheit  
Part No. Filter unit

24-0651-3772

Filtereinheit Teilepositionierung / Filter unit parts positions



weitere Ersatzteile / more spare parts				
Pos. no.	Bestell-Nr. Part-No	Menge quantity	Benennung description	Umriß Out-line
①	24-0651-3771	1	Filtereinsatz (Standard) filter insert (standard)	
	24-0651-3824	1	Filtereinsatz mit Bypass filter insert with bypass	
②	24-1401-2035	1	Ölstandsanzeiger mit Absperrventil und O-Ring liquid level indicator incl. shut off valves and seal	
③	24-0404-2608	1	Filter Dichtungssatz filter gasket set	
④	24-2581-2167	1	Optionale elektrische Verschmutzungsanzeige optional electrical dirt indicator	

③ Filter- Dichtungssatz (24-0404-2608) enthält filter gasket set (24-0404-2608) contains				
Pos. no.	Bestell-Nr. Part-No	Menge quantity	Benennung description	Umriß Out-line
3.1	WVN501-150x3	1	RD- Dichtring Ø150x3 O-ring Ø 150x3	
3.2	WVN501-105x3,5	1	RD- Dichtring Ø 105x3,5 O-ring Ø 105x3,5	
3.3	WVN501-12.37x2.62	2	RD- Dichtring Ø12,37x2,62 O-ring Ø 12,37x2,62	

**Bestell-Nummer: 951-160-012-DE**  
Änderungen vorbehalten!

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung gestattet. Die Angaben in dieser Druckschrift werden mit größter Sorgfalt auf ihre Richtigkeit hin überprüft. Trotzdem kann keine Haftung für Verluste oder Schäden irgendwelcher Art übernommen werden, die sich mittelbar oder unmittelbar aus der Verwendung der hierin enthaltenen Informationen ergeben.

Alle Produkte von der SKF Lubrication Systems Germany GmbH dürfen nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Werden zu den Produkten Betriebsanleitungen geliefert, sind zusätzlich die darin enthaltenen, gerätespezifischen Bestimmungen und Angaben anzuwenden.

Insbesondere weisen wir darauf hin, dass gefährliche Stoffe jeglicher Art, vor allem die Stoffe die gemäß der EG RL 67/548/EWG Artikel 2, Absatz 2 als gefährlich eingestuft wurden, nur nach Rücksprache und schriftlicher Genehmigung durch SKF in SKF Zentralschmieranlagen und Komponenten eingefüllt und mit ihnen gefördert und/oder verteilt werden dürfen.

Alle von der SKF Lubrication Systems Germany GmbH hergestellten Produkte sind nicht zugelassen für den Einsatz in Verbindung mit Gasen, verflüssigten Gasen, unter Druck gelösten Gasen, Dämpfen und denjenigen Flüssigkeiten, deren Dampfdruck bei der zulässigen maximalen Temperatur um mehr als 0,5 bar über dem normalen Atmosphärendruck (1013 mbar) liegt.

**Order number: 951-160-012-EN**  
Subject to change without notice!

The contents of this publication are the copyright of the publisher and may not be reproduced (even extracts) unless permission is granted. Every care has been taken to ensure the accuracy of the information contained in this publication. But no liability can be accepted for any loss or damage whether direct, indirect or consequential arising out of use of the information contained herein.

All from SKF Lubrication Systems Germany GmbH products may only be used as intended. Should operating instructions be supplied together with the products, the device-specific instructions and specifications therein contained are also to be followed.

In particular, we would like to point out that dangerous materials of every kind, especially those materials that have been categorized as dangerous in EC directive 67/548/EEC Article 2, paragraph 2, can be used to fill SKF centralized lubrication systems and delivered and/or distributed by such systems only prior consultation and written approval from SKF Lubrication Systems AG.

All products manufactured by SKF Lubrication Systems Germany GmbH are not approved for use in conjunction with gases, liquified gases, gases released under pressure, vapors, and those fluids, the vapor pressure of which exceeds the normal atmospheric pressure (1013 mbar) by more than 0.5 bar at the maximum allowable temperature.

#### Prpspekthinwiese/Leaflets note

951-130-314-DE/-EN Operator manual Lubrications system CLU4  
951-130-332-DE/-EN Operator manual Lubrications system CLU4-C  
951-160-012-DE/-EN Spare Part list CLU4/CLU4-C

#### SKF Lubrication Systems Germany GmbH

2. Industriestrasse 4 · 68766 Hockenheim · Germany  
Tel. +49 (0)62 05 27-0 · Fax +49 (0)62 05 27-101  
[www.skf.com/lubrication](http://www.skf.com/lubrication)

Dieser Prospekt wurde Ihnen überreicht durch:  
This brochure was presented to you by:

